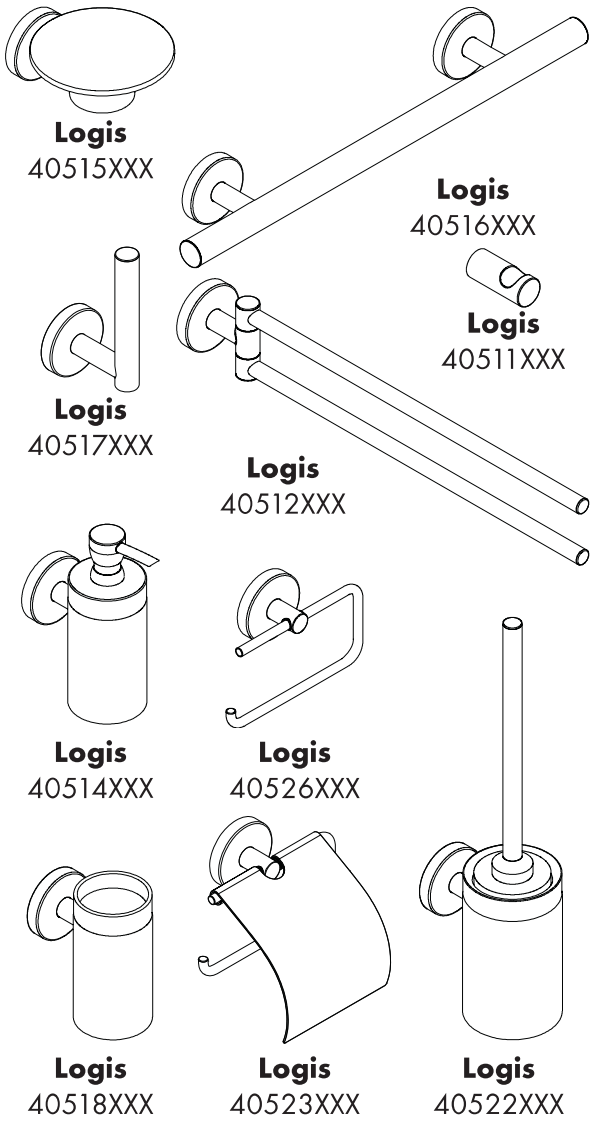
hansgrohe

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	2
EN	Instructions for use / Assembly instructions	3
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	3
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	4
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	4
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	5
PT	Instruções para uso / Manual de Instalación	5
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	6
CS	Návod k použití / Montážní návod	6
SK	Návod na použitie / Montážny návod	7
ZH	用户手册 / 组装说明	7
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	8
FI	Käyttöohje / Asennusohje	8
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	9
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	9
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	10
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	10
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	11
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	11
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	12
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	12
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	13
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	13
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	14
JP	取扱説明書 / 施工説明書	14
UA	Інструкції з використання / Інструкція по збірці	15
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	15
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	16
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	17
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	17



Sicherheitshinweise

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

⚠ Es darf ausschließlich nur der Haltegriff 40513XXX zum Festhalten benutzt werden, die übrigen Produkte sind für diesen Einsatzzweck nicht geeignet.

⚠ Die ordnungsgemäße Befestigung und der feste Sitz der montierten Produkte ist in periodischen Abständen (jährlich) zu überprüfen.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- Das Glas enthält Bleioxid.

Symbolerklärung


Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!


Maße (siehe Seite 18)

Mundgeblasene Teile - Maßabweichungen berechtigen nicht zu Reklamationen


Serviceteile (siehe Seite 22)


Reinigung (siehe Seite 23)

Zum Füllen und Reinigen Pumpe und Deckel abnehmen.

Consignes de sécurité

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

⚠ N'utiliser que la poignée 40513XXX pour se retenir, les autres produits ne convenant pas à cette utilisation.

⚠ Vérifier à intervalles réguliers (une fois par an) la fixation correcte et la bonne assise des produits montés

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- Le verre contient de l'oxyde de plomb.

Description du symbole


Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!


Dimensions (voir pages 18)

Pièce soufflée artisanalement - Les différences de dimension ne justifient pas une réclamation.


Pièces détachées (voir pages 22)


Nettoyage (voir pages 23)

Retirer la pompe et le couvercle pour remplir et nettoyer.

Montage
(siehe Seite 19)

Montage
(voir pages 19)

Safety Notes

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
⚠ Use only the handle 40513XXX for support, the remaining products are not intended to be used as supports.
⚠ Check the proper attachment and tight seating of the installed products periodically (annually).

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- The glass contains lead oxide.

Symbol description


Do not use silicone containing acetic acid!


Dimensions (see page 18)

The glass could be of a different size as illustrated due to it being blown by mouth.


Spare parts (see page 22)


Cleaning (see page 23)

Lift off pump and lid for filling and cleaning.

Indicazioni sulla sicurezza

⚠ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
⚠ Per tenersi deve essere utilizzato esclusivamente l'impugnatura 40513XXX, gli altri prodotti non sono adatti per questo scopo d'impiego.
⚠ Il fissaggio a regola d'arte e la sede fissa dei prodotti montati va controllato a intervallo periodico (annualmente).

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- Il vetro contiene ossido di piombo.

Descrizione simbolo


Non utilizzare silicone contenente acido acetico!


Ingombri (vedi pagg. 18)

Pezzi soffiati – Non si accettano dei reclami a causa di tolleranze dimensionali


Parti di ricambio (vedi pagg. 22)


Pulitura (vedi pagg. 23)

Per riempire e pulire il contenitore togliere la pompa e il coperchio.

Assembly (see page 19)

Montaggio (vedi pagg. 19)

Español

Indicaciones de seguridad

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
⚠ Solo debe utilizarse exclusivamente la manilla 40513XXX para sujetarse, los demás productos no son adecuados para este uso.
⚠ Debe comprobarse en intervalos periódicos (anualmente) que los productos montados estén bien fijados y asentados.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- El vidrio contiene óxido de plomo.

Descripción de símbolos


No utilizar silicona que contiene ácido acético!


Dimensiones (ver página 18)

Piezas sopladas por la boca - Las diferencias de medida no dan derecho a reclamación


Repuestos (ver página 22)


Limpiar (ver página 23)

Para llenar y limpiar quitar la bomba y la cobertera.

Nederlands

Veiligheidsinstructies

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
⚠ Alleen de handgreep 40513XXX mag gebruikt worden om zich vast te houden, de overige producten zijn voor dat gebruiksdoeleinde niet geschikt.
⚠ De reglementaire bevestiging en de vaste zitting van de gemonteerde producten moet regelmatig (jaarlijks) gecontroleerd worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- Het glas bevat loodoxyde.

Symboolbeschrijving


Gebruik geen zuurhoudende silicone!


Maten (zie blz. 18)

Mondgeblazen materiaal - Maatafwijkingen rechtvaardigen geen reklamaties


Service onderdelen (zie blz. 22)


Reinigen (zie blz. 23)

Voor het vullen en reinigen pompje en afdekrozet verwijderen.

Montaje
(ver página 19)

Montage
(zie blz. 19)

Sikkerhedsanvisninger

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
⚠ Man må udelukkende bruge håndtaget 40513XXX til at holde sig fast med. De øvrige produkter er ikke egnet til dette formål.
⚠ Den korrekte montering og position af monterede produkter skal kontroller i regelmæssige afstande (årligt).

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- Glasset indeholder blyoxid.

Symbolbeskrivelse


Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!


Målene (se s. 18)

Mundblæste dele - der kan ikke reklameres mod småafvigelser.


Reservedele (se s. 22)


Rengøring (se s. 23)

Ved påfyldning og rengøring tag da pumpe og låget af.

Avisos de segurança

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
⚠ Para se segurar ou apoiar só pode 40513XXX utilizar a pega, visto os outros produtos não serem adequados para esse fim.
⚠ A fixação e encaixe correctos dos produtos montados devem ser verificados periodicamente (anualmente).

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- O vidro contém óxido de chumbo.

Descrição do símbolo


Não utilizar silicone que contenha ácido acético!


Medidas (ver página 18)

O vidro poderá apresentar diferenças em relação ao ilustrado devido ao facto de ser feito por sopro.


Peças de substituição (ver página 22)


Limpeza (ver página 23)

Retirar a bomba e a cobertura para encher e limpar.

Montering (se s. 19)

Montagem (ver página 19)

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.

⚠ Do trzymania się może być używany jedynie uchwyt 40513XXX; pozostałe produkty nie nadają się do tego celu.

⚠ W określonym czasie (co roku) należy sprawdzać właściwe zamocowanie i odpowiednie osadzenie zamontowanych produktów.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- Szkło zawiera tlenek ołowiu.

Opis symbolu


Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!


Wymiary (patrz strona 18)

Ustnie dmuchane elementy – różnice w wymiarach nie podlegają reklamacji


Części serwisowe (patrz strona 22)


Czyszczenie (patrz strona 23)

Do napełniania i czyszczenia pompy zdjąć klapkę.

Bezpečnostní pokyny

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

⚠ K držení se smí používat výlučně držák 40513XXX, ostatní produkty nejsou vhodné pro tento účel použití.

⚠ Upevnění podle předpisů a pevné usazení montovaných produktů je třeba kontrolovat v periodických časových intervalech (ročně).

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- Sklo obsahuje oxid olovnatý.

Popis symbolů


Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!


Rozmìry (viz strana 18)

Ručně foukané sklo - rozdíly v rozměrech neoprávňují k reklamaci


Servisní díly (viz strana 22)


Čištění (viz strana 23)

K naplnění a čistění čerpadla sejmout víko.

Montaż
(patrz strona 19)

Montáž
(viz strana 19)

Bezpečnostné pokyny

⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
⚠ Na držanie sa smie používať výlučne držiak 40513XXX, ostatné produkty nie sú vhodné na tento účel použitia.
⚠ Upevnenie podľa predpisov a pevné osadenie montovaných produktov treba kontrolovať v periodických časových intervaloch (ročne).

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- Sklo obsahuje oxid olovnatý.

Popis symbolov


Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!


Rozmery (viď strana 18)

Sklo má byť inej veľkosti než je zobrazené, lebo sa vyfukuje ústami. Nie je nárok na reklamáciu.


Servisné diely (viď strana 22)


Čistenie (viď strana 23)

Pri plnení a čistení čerpadla odoberte veko.

安全技巧

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
⚠ 握柄只用于握持 40513XXX, 其它产品不适用于此项使用用途.
⚠ 应定期 (每年) 检查已装配好的产品是否正常固定和固定定位.

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意: 在所有加固区域中, 加固表面是否平整 (无突出的接缝或瓷砖), 墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点.
- 该玻璃含氧化铅.

符号说明


请勿使用含有乙酸的硅胶!


大小 (参见第页 18)

玻璃由于使用嘴吹开的, 所以尺寸可能与图示不同.


备用零件 (参见第页 22)


清洗 (参见第页 23)

升高泵和盖子, 用于加注和排放.

Montáž
(viď strana 19)

安装
(参见第页 19)

Указания по технике безопасности

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
⚠ Для фиксации разрешается использовать исключительно рукоятку 40513XXX, остальные изделия непригодны для этой цели.
⚠ Надлежащее крепление и плотность посадки установленных изделий следует проверять регулярно (ежегодно).

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Стекло содержит оксид свинца.

Описание символов


Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.


Размеры (см. стр. 18)

Делали выполненные способом ручного дутья – отклонения размеров не являются основанием для рекламаций


Комплект (см. стр. 22)


Очистка (см. стр. 23)

Для наполнения и очистки снимите насос и крышку.

Turvallisuusohjeet

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
⚠ Vain kahvaa saa käyttää kiinnipitämiseen40513XXX , muut tuotteet eivät sovi käytettäviksi siihen tarkoitukseen.
⚠ Asennettujen tuotteiden asianmukainen kiinnitys ja tiukkuus on tarkastettava säännöllisin väliajoin (vuosittain).

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- Lasi sisältää lyijyoksidia.

Merkin kuvaus


Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!


Mitat (katso sivu 18)

Käsinpuhalletut osat - mittapoikkeamat eivät ole peruste reklamaation tekemiselle.


Varaosat (katso sivu 22)


Puhdistus (katso sivu 23)

Poista pumppu ja kansi täyttöä ja puhdistusta varten.

Монтаж (см. стр. 19)

Asennus (katso sivu 19)

Säkerhetsanvisningar

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
⚠ Det är bara handtaget 40513XXX som får användas till att hålla fast sig i. Övriga produkter är inte lämpliga till detta.
⚠ Alla monterade produkter ska kontrolleras regelbundet (varje år) så att de sitter fast ordentligt.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela fastsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- Glaset innehåller blyoxid.

Symbolförklaring


Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!


Måtten (se sidan 18)

Handtillverkade delar – måttavikelser berättigar inte till reklamationer


Reservdelar (se sidan 22)


Rengöring (se sidan 23)

Tag bort pump och lock för att fylla och rengöra.

Saugumo technikos nurodymai

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
⚠ Fiksuoti reikia tik su rankena 40513XXX, kiti gaminiai šiam tikslui nepritaikyti.
⚠ Gaminių pritvirtinimo teisingumą ir patikimumą būtina periodiškai (kasmet) tikrinti.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienų konstrukcija tiktų gaminiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- Stiklo Sudėtyje yra švino oksidas.

Simbolio aprašymas


Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!


Išmatavimai (žr. psl. 18)

Stiklinė gali būti įvairių dydžių


Atsarginės dalys (žr. psl. 22)


Valymas (žr. psl. 23)

Valymui nuimkite siurblį ir dangtį.

Montering
(se sidan 19)

Montavimas
(žr. psl. 19)

Sigurnosne upute

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
⚠ Za držanje se smije koristiti isključivo držak 40513XXX, svi ostali proizvodi su za tu svrhu neprikladni.
⚠ U redovitim vremenskim razmacima (jednom godišnje) valja provjeravati propisnu pričvršćenost i stabilnost postavljenih proizvoda.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- Staklo ima olovni oksid.

Opis simbola


Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!


Mjere (pogledaj stranicu 18)

Stakleni dijelovi - različitosti dimenzija ne predstavljaju razlog za reklamaciju proizvoda.


Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 22)


Čišćenje (pogledaj stranicu 23)

Kod punjenja i čišćenja crpke skinite poklopac

Instrucțiuni de siguranță

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
⚠ Utilizați exclusiv mânere de sprijin 40513XXX pentru a vă sprijini, celealte produse nu sunt potrivite pentru a fi utilizate cu acest scop.
⚠ Fixarea corespunzătoare și poziția fixă a produselor montate trebuie verificate la intervale regulate (anual).

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- Sticlă conține oxid de plumb.

Descrierea simbolurilor


Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!


Dimensiuni (vezi pag. 18)

Piese fabricate manual - diferențele de dimensiuni nu pot considera motivul unei reclamații.


Piese de schimb (vezi pag. 22)


Curățare (vezi pag. 23)

Pentru umplere și curățare scoateți pompa și capacul.

Sastavljanje (pogledaj stranicu 19)

Montare (vezi pag. 19)

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
⚠ Μπορεί να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για κράτημα μόνο η λαβή 40513XXX. Τα υπόλοιπα προϊόντα είναι ακατάλληλα για τη χρήση αυτή.
⚠ Θα πρέπει να ελέγχετε ανά διαστήματα (ετησίως) αν η στερέωση εξακολουθεί να είναι επαρκής και αν τα τοποθετημένα προϊόντα στηρίζονται καλά.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- Το γυαλί που περιέχει οξείδιο του μολύβδου.

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 18)

Τα τμήματα ελεύθερης σηματοδότησης και οι αποκλίσεις από τις διαστάσεις δεν δικαιολογούν τα όποια παράπονα.

Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 22)

Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 23)

Για την πλήρωση και τον καθαρισμό της αντλίας, να αφαιρείτε το κάλυμμα.

Varnostna opozorila

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
⚠ Za držanje se sme uporabljati izključno držalni ročaj 40513XXX, preostali proizvodi niso primerni za tovrstno uporabo.
⚠ V periodičnih presledkih (letno) je treba preverjati pravilno pritrditev in trdnost naseda montiranih proizvodov.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrdilna ploskev na celotni površini za pritrditev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- Steklo vsebuje svinčeni oksid.

Opis simbola

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

Mere (glejte stran 18)

Ustno pihani deli - odstopanja v velikosti niso razlog za reklamacijo.

Rezervni deli (glejte stran 22)

Čiščenje (glejte stran 23)

Pri polnjenju in čiščenju snemite črpalko in pokrov.

Συναρμολόγηση
(βλ. Σελίδα 19)

Montaža
(glejte stran 19)

Ohutusjuhised

⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.
⚠ Käepidet 40513XXX võib kasutada ainult kinnihoidmiseks, ülejäänud tooted ei sobi selleks kasutusotstarbeks.
⚠ Monteeritud toote nõuetekohast paigaldust ja kinnitust tuleb korrapäraselt (kord aastas) kontrollida.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- Klaasi sisaldab pliioksiidi.

Sümbolite kirjeldus


Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!


Mõõtude (vt lk 18)

Klaas võib olla erimõõduline, kuna see on suuga puhutud. Kaebus pole õigustatud.


Varuosad (vt lk 22)


Puhastamine (vt lk 23)

Eemaldage täitmis ja puhastus pumba kate täitmiseks ja puhastamiseks.

Drošības norādes

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
⚠ Turēšanai drīkst izmantot vienīgi rokturi 40513XXX, pārējie produkti nav piemēroti šim nolūkam.
⚠ Nepieciešams periodiski (reizi gadā) pārbaudīt, vai uzmontētie produkti ir pareizi piestiprināti un labi turas.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai flīžu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- Stikla satur svina oksīds.

Simbolu nozīme


Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!


Izmērus (skat. lpp. 18)

Izpūstas stikla daļas - izmēru atšķirības nevar būt reklamācijas iemesls.


Rezerves daļas (skat. lpp. 22)


Tīrīšana (skat. lpp. 23)

Lai piepildītu un iztīrītu, noņemt sūkni un vāciņu.

Paigaldamine
(vt lk 19)

Montāža
(skat. lpp. 19)

Sigurnosne napomene

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
⚠ Za držanje sme da se koristi isključivo drška 40513XXX, svi ostali proizvodi su za tu svrhu nepodesni.
⚠ Propisna pričvršćenost i stabilnost postavljenih proizvoda treba redovno da se proverava (jednom godišnje).

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- Staklo sadrži olovo oksid.

Opis simbola


Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!


Mere (vidi stranu 18)

Ručno napravljeni stakleni delovi - odstupanje dimenzija ne predstavlja razlog za reklamaciju proizvoda.


Rezervni delovi (vidi stranu 22)


Čišćenje (vidi stranu 23)

Kod punjenja i čišćenja pumpe skinite poklopac.

Sikkerhetshenvisninger

⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
⚠ For å holde seg fast skal kun håndtaket brukes 40513XXX. De øvrige produktene er ikke egnet for dette bruk.
⚠ De monterte produktene skal regelmessig sjekkes om de er ordentlig festet og om de sitter fast.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonal, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- Glasset inneholder blyoksid.

Symbolbeskrivelse


Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!


Mål (se side 18)

Munnblåste deler - Måldifferanser gir ingen rett til reklamasjon


Servicedeler (se side 22)


Rengjøring (se side 23)

Ta av deksel og pumpe for fylling og rengjøring.

Montaža
(vidi stranu 19)

Montasje
(se side 19)

Указания за безопасност

⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
⚠ За хващане да се използва само дръжката 40513XXX, останалите продукти не са подходящи за тази цел.
⚠ Правилното закрепване и правилното разположение на монтираните продукти трябва да се проверява периодично (ежегодно).

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали фуги или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- Стъклото съдържа оловен оксид.

Описание на символите


Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!


Размери (вижте стр. 18)

Ръчно духани части – Отклоненията от размерите не могат да бъдат повод за рекламация.


Сервизни части (вижте стр. 22)


Почистване (вижте стр. 23)

За пълнене и почистване свалете помпата и капака.

安全上の注意

⚠ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように, 手袋をはめてください.
⚠ ハンドル 40513XXXのみ取っ手として使用できますが, 他の製品は取っ手としてはお使いいただけません.
⚠ 取付金具や固定ネジなど, 製品の取付状態を定期的に (年に一度) チェックしてください.

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください. 施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています.
- 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください. 施工面が平らであること (躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと), 壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください.
- ガラスには酸化鉛が含まれています.

アイコンの説明


酢酸系シリコンをご使用にならないでください!


寸法 (次のページを参照 18)

手作りの吹きガラスのため寸法・形状のバラつきは保証対象とはなりません.


スペアパーツ (次のページを参照 22)


お手入れ方法 (次のページを参照 23)

充填, 清掃の際は, ポンプと蓋を取り外します.

Монтаж
(вижте стр. 19)

施工方法
(次のページを参照 19)

Примітки з безпеки

⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.

⚠ Використовуйте лише ручку 40513XXX для підтримки, інші продукти не призначені для використання як опори.

⚠ Правильне кріплення та надійність посадки зібраних виробів необхідно періодично (щороку) перевіряти.

Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Під час встановлення виробу кваліфікованим навченим персоналом переконайтеся, що вся поверхня кріплення є рівною та гладкою (без виступаючих швів або зміщення плитки), що оздоблення стіни підходить для застосування продукту та не має слабких місць.
- Скло містить оксид свинцю.

Опис символу


Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!


Розміри (дивіться сторінку 18)

Скло може мати інший розмір, як показано на малюнку, оскільки його видувають ротом.


Запчастини (дивіться сторінку 22)


Чищення (дивіться сторінку 23)

Зніміть насос і кришку для наповнення та очищення.

تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ يحظر استخدام المقبض إلا من أجل التثبيت فحسب 40513XXX. وبالنسبة لبقية المنتجات الأخرى، فهي غير صالحة لهذا الغرض من الاستخدام.

⚠ يتعين التأكد من أن حالة التثبيت مطابقة للشروط المحددة والتأكد من الوضع الثابت للمنتجات المركبة على فترات منتظمة (سنوياً)

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.
- يحتوي الزجاج أكسيد الرصاص.

وصف الرمز


هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!


أبعاد (راجع صفحة 18)

قد يسبب البخار المتراكم على القطع تغييرًا في الأبعاد الحقيقية، ولذلك فإنه لا يلزم المطالبة بتصليحات.


قطع الغيار (راجع صفحة 22)


التنظيف (راجع صفحة 23)

ارفع المضخة والغطاء للملء والتنظيف.

Монтажний
(дивіться сторінку 19)

التركيب
(راجع صفحة 19)

Güvenlik uyarıları

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

⚠ Tutunmak 40513XXX için sadece tutamak kullanılabilir, diğer ürünler bu kullanıma uygun değildir.

⚠ Monte edilmiş ürünlerin talimatlara uygun sabitliği ve sıkı duruşu düzenli aralıklarla (yıllık) kontrol edilmelidir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğuna (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- Cam kurşun oksit içerir.

Simge açıklaması


Asetik asit içeren silikon kullanmayın!


Ölçüleri (bakınız sayfa 18)

Ağza üfleme yapan parçalar -ölçü sapmaları- şikayet nedeni değildir


Yedek Parçalar (bakınız sayfa 22)


Temizleme (bakınız sayfa 23)

Doldurmak ve temizlemek için pompayı ve kapağı çıkartın.

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C Mecidiyeköy Şişli İstanbul
Telefonu: (0-212) 273 07 30
Faks: (0-212) 273 07 40
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası: Hansgrohe
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi: 2 YIL
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

Genel Müdür

Albert Emlek

Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:
Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

Montajı (bakınız sayfa 19)

Biztonsági utasítások

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

⚠ Kapaszkodáshoz kizárólag csak a kapaszkodót 40513XXX szabad használni, a további termékek nem alkalmasak ilyen jellegű használatra.

⚠ A felszerelt termékek szabályszerű rögzítését és szilárd elhelyezkedését rendszeres időközönként (évente) ellenőrizni kell.

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempe), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- Az üveg ólom-oxidot tartalmaz.

Szimbólumok leírása


Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!


Méretet (lásd a oldalon 18)

Fúvott alkatrészek - a méretbeli eltérések nem jogosítanak fel reklamációra.


Tartozékok (lásd a oldalon 22)


Tisztítás (lásd a oldalon 23)

A töltéshez és tisztításhoz vegye le a szivattyút és a fedelet.

הערות בטיחות

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

⚠ השתמש בידית 4b לתמיכה בלבד. שאר המוצרים לא מיועדים לשמש כתמיכה

⚠ בדוק אחת לשנה את תקינות החיבור ואת האיטום של המוצרים המותקנים

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- בזמן התקנת המוצר על ידי עובדים מורשים, צריך להבטיח שמשטח ההתקנה ישר וחלק (ללא תפרים בולטים או הסטה של האריחים), שגימור הקיר מתאים ליישום המוצר ושאין בו נקודות חולשה
- הזכוכית מכילה תחמוצת עופרת

תיאור הסמל


אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!


מידות (ראה עמוד 18)

הזכוכית יכולה להיות בגודל שונה, כפי שמוצג באיור, מאחר והיא מנופחת באופן ידני


חלקי חילוף (ראה עמוד 22)

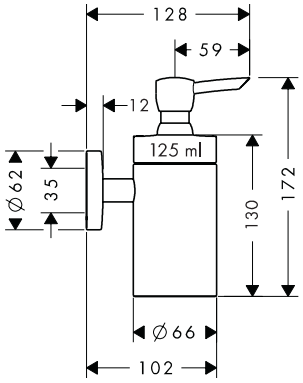

ניקוי (ראה עמוד 23)

צריך להרים את המשאבה והמכסה לצורך מילוי וניקוי

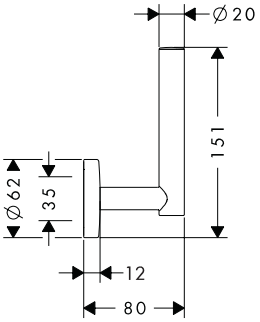
Szerelés
(lásd a oldalon 19)

הרכבה
(ראה עמוד 19)

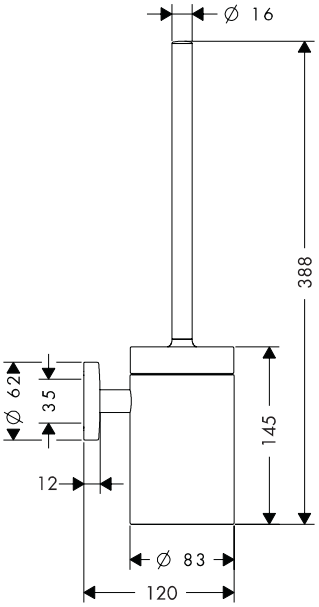
Logis 40514XXX



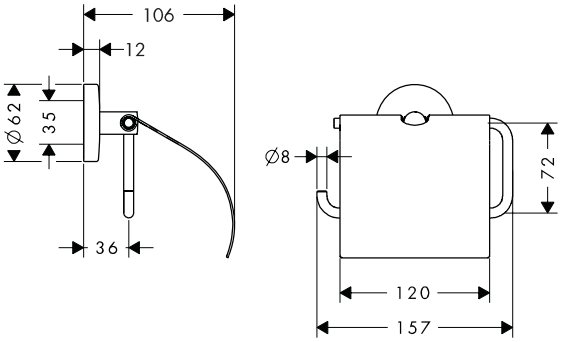
Logis 40517XXX



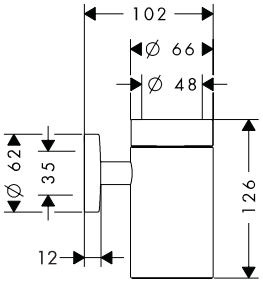
Logis 40522XXX



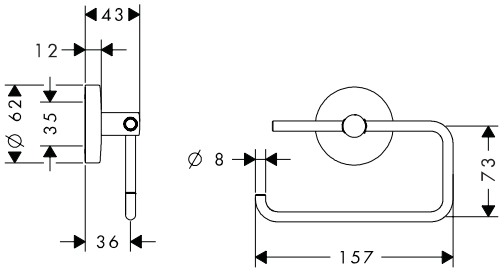
Logis 40523XXX



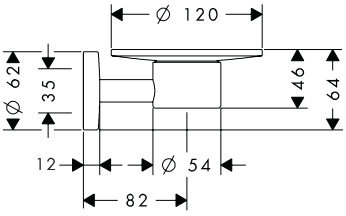
Logis 40518XXX



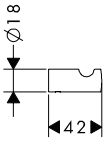
Logis 40526XXX



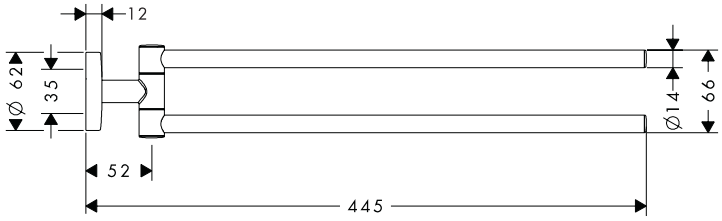
Logis 40515XXX



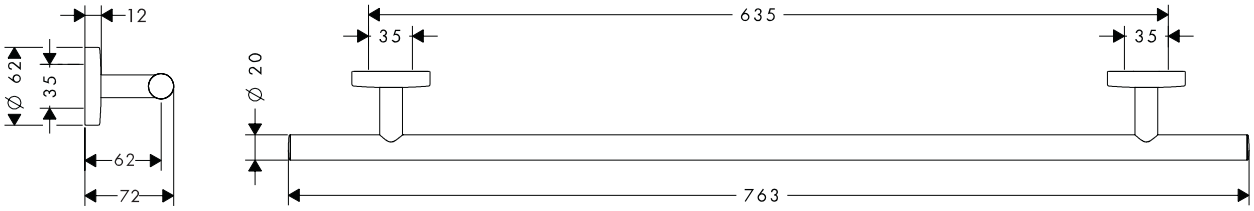
Logis 40511XXX

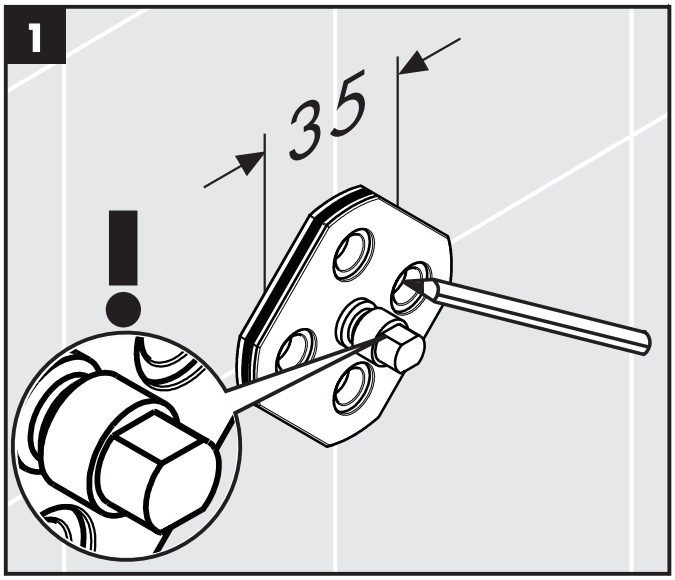


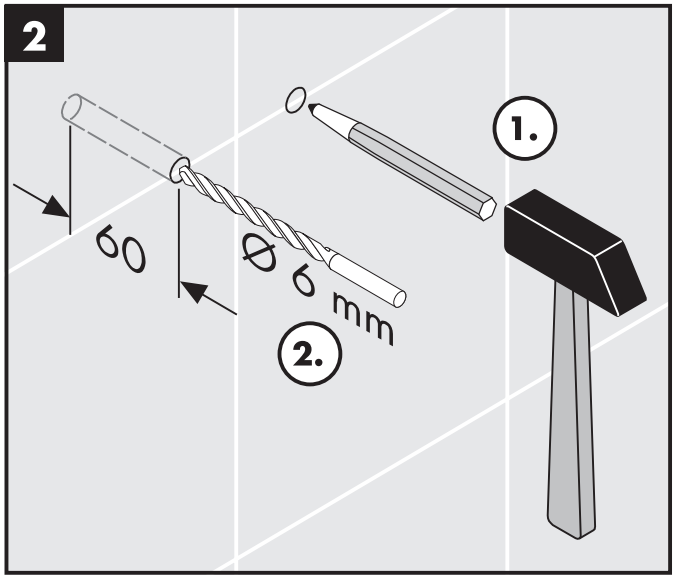
Logis 40512XXX

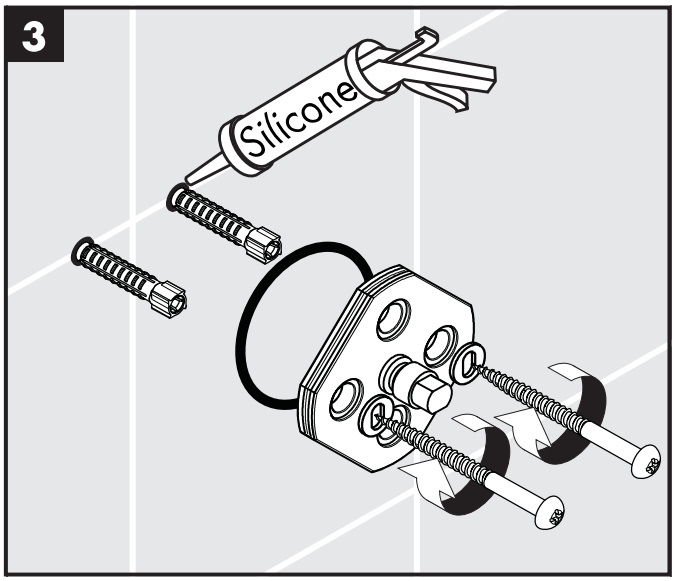


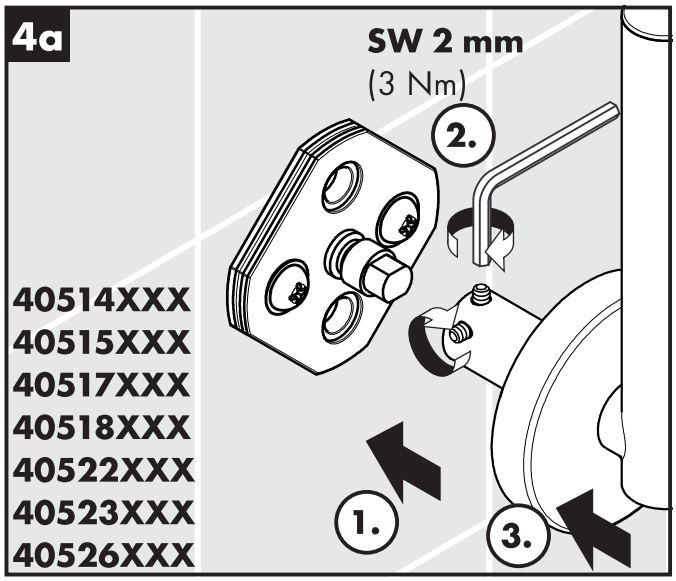
Logis 40516XXX

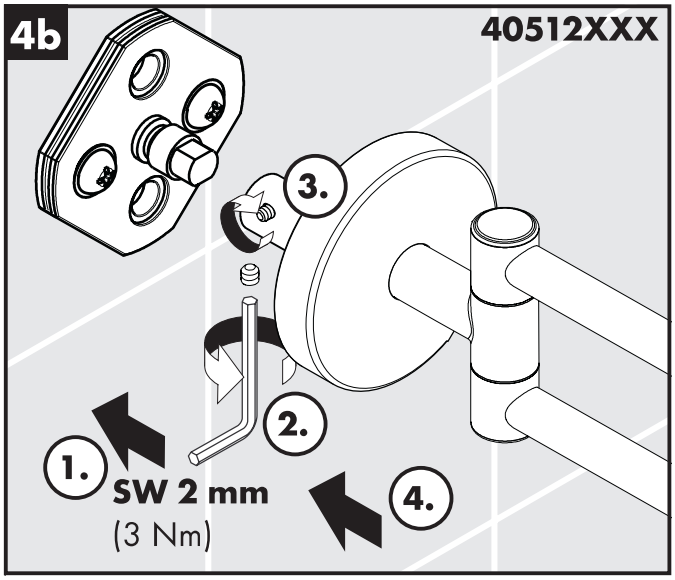


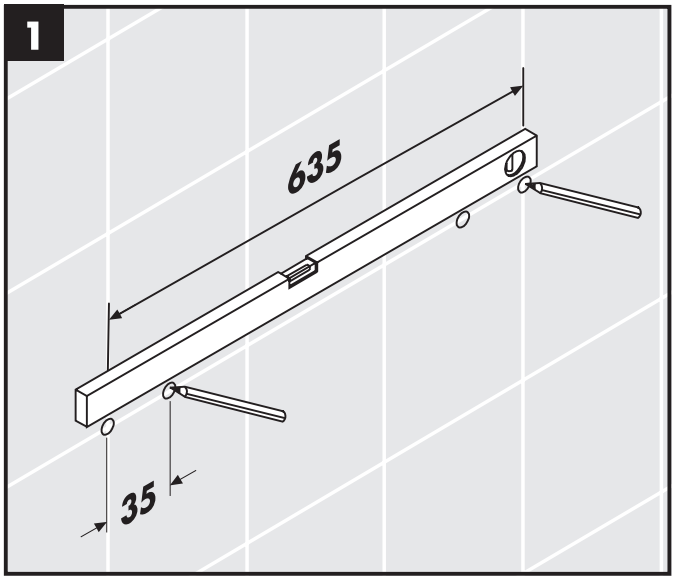

1
35

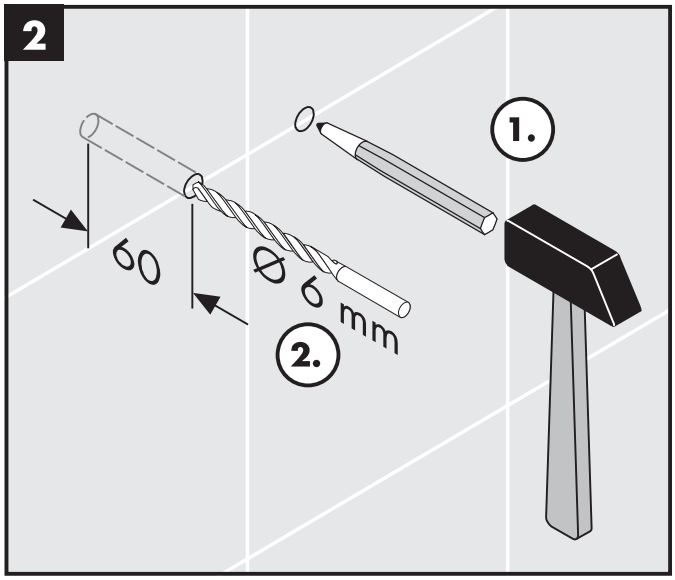

2
1.
60
Ø 6 mm
2.

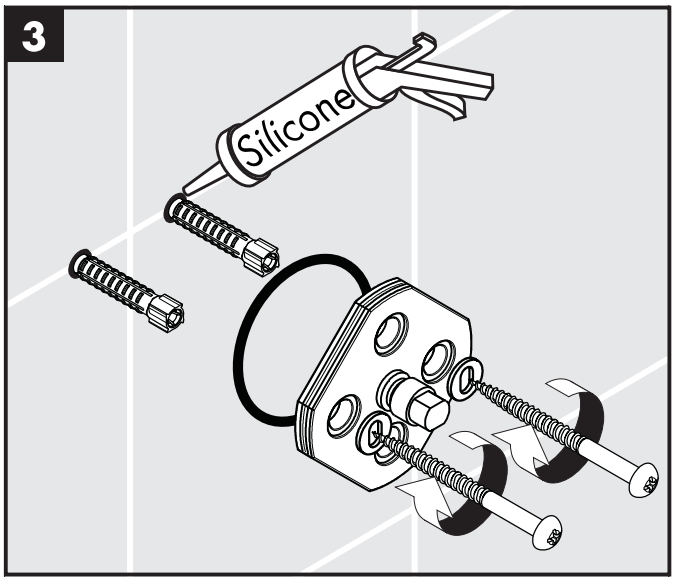

3
Silicone

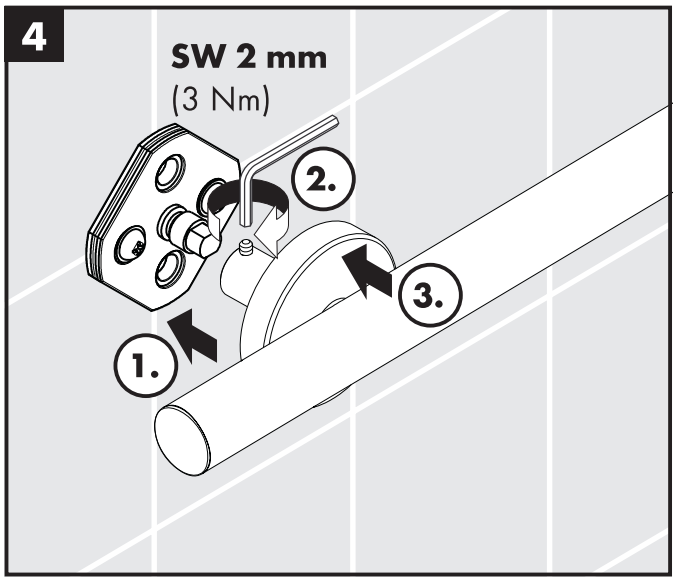

4a
SW 2 mm
(3 Nm)
2.
40514XXX
40515XXX
40517XXX
40518XXX
40522XXX
40523XXX
40526XXX
1.
3.

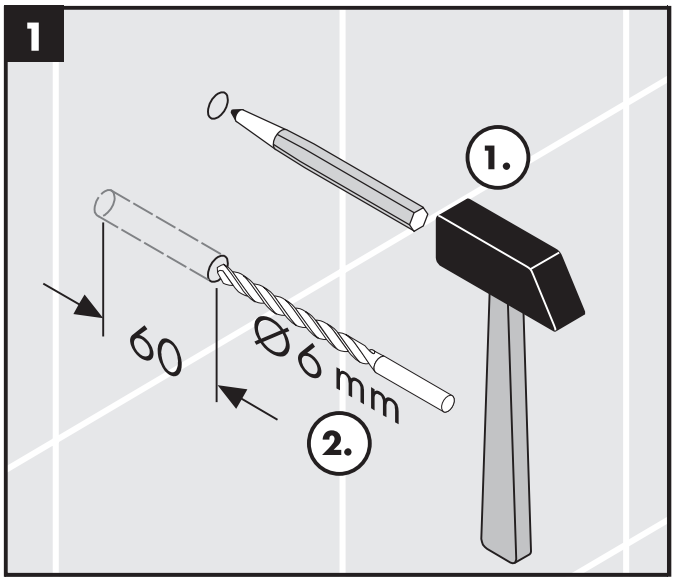

4b
40512XXX
3.
2.
1.
SW 2 mm
(3 Nm)
4.

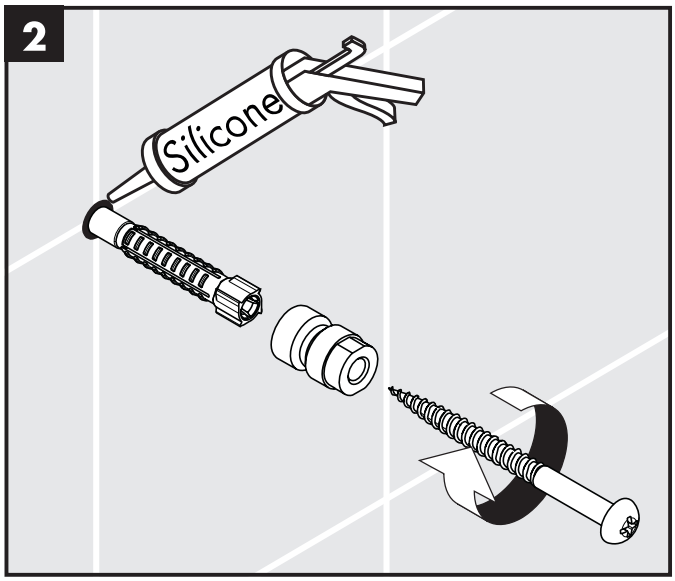

1
635
35

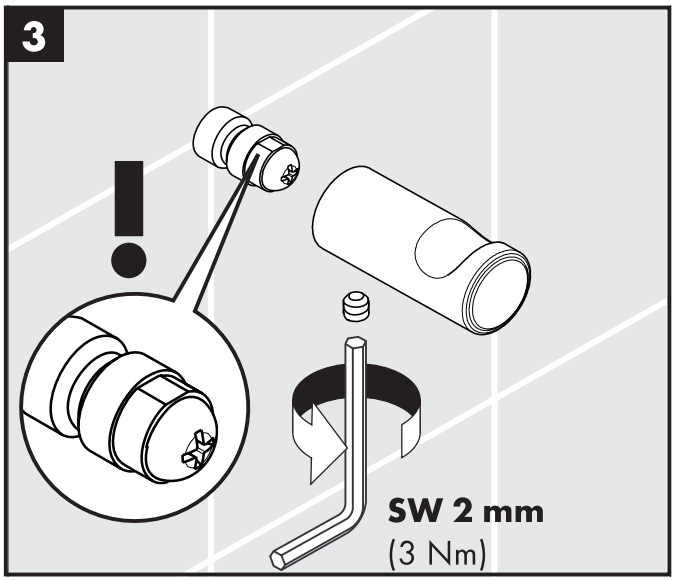

2
1.
60
Ø 6 mm
2.

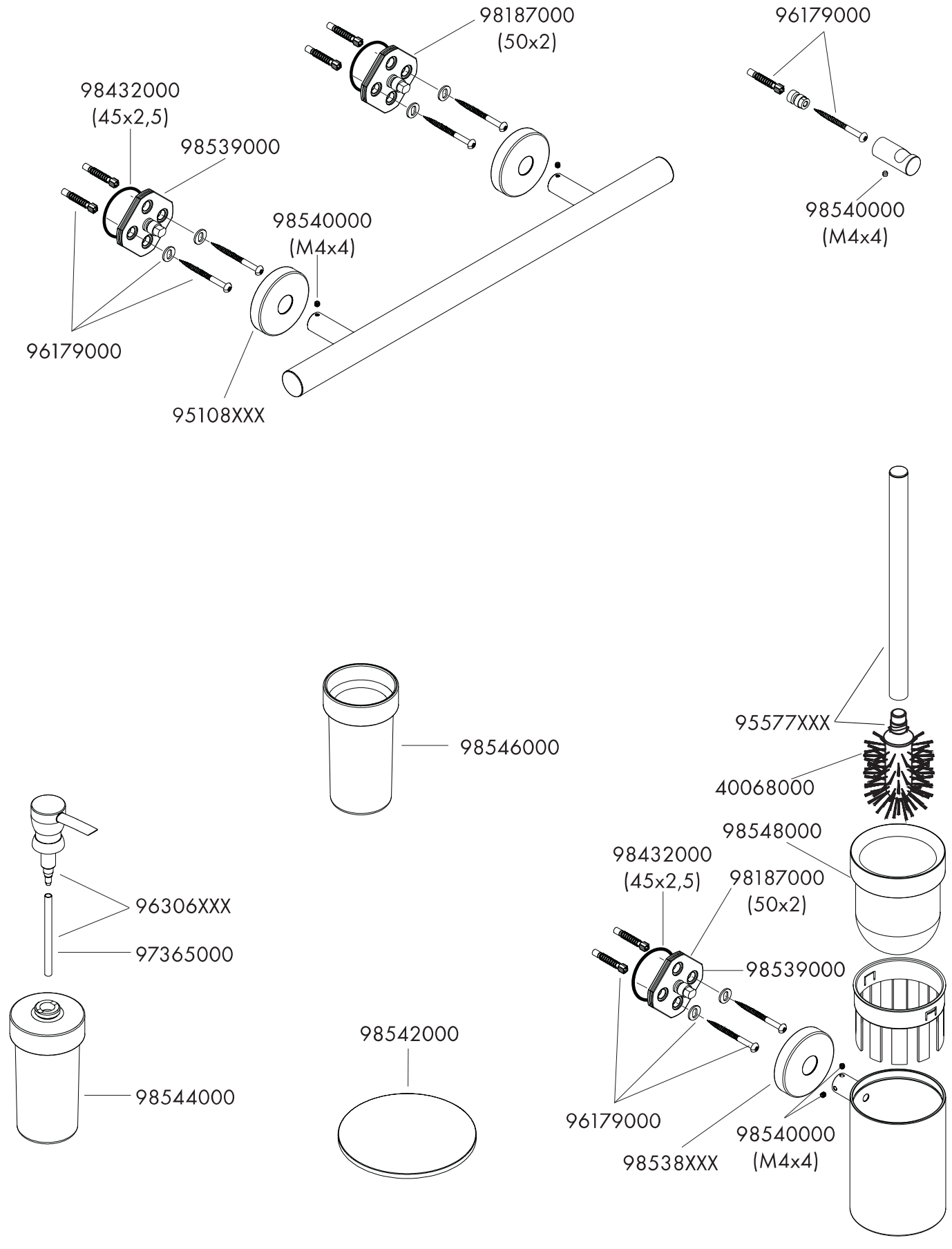

3
Silicone


4
SW 2 mm
(3 Nm)
2.
3.
1.

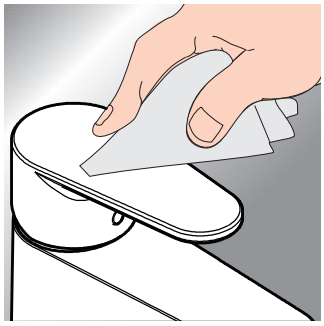

1
1.
60
Ø 6 mm
2.


2
Silicone


3
SW 2 mm
(3 Nm)


98187000
(50x2)
96179000
98432000
(45x2,5)
98539000
98540000
(M4x4)
98540000
(M4x4)
96179000
95108XXX
95577XXX
40068000
98546000
98548000
98432000
(45x2,5)
98187000
(50x2)
96306XXX
97365000
98539000
98542000
96179000
98538XXX
98540000
(M4x4)
98544000

www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation

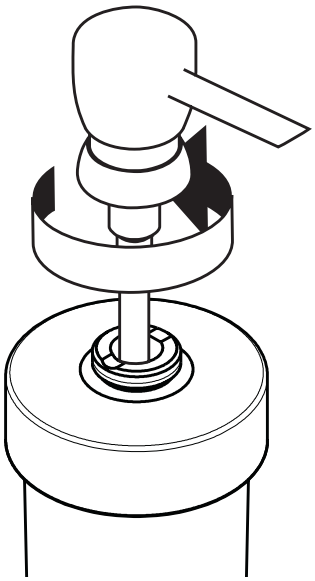






DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čistění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



hansgrohe

Hansgrohe · Auestraße 5 - 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

09/2023
9.04490.01